

**Bureau régional de l'Atlantique**  
**Direction générale de la santé de la population et de la santé publique**  
**Santé Canada**

**PLAN D'ACTION POUR LA SANTÉ DES ACADIENS ET DES  
FRANCOPHONES AU CANADA ATLANTIQUE**

Le Bureau régional de l'Atlantique de la Direction générale de la santé de la population et de la santé publique (DGSPSP Atlantique) de Santé Canada joue un rôle important dans la promotion de la santé des Acadiens et des francophones en facilitant la communication entre les partenaires de la santé et les actions concrètes de ces partenaires. Au cours des dernières années, l'engagement de la DGSPSP Atlantique envers ce rôle s'est concrétisé de plus en plus grâce au recrutement d'un plus grand nombre d'employés parlant français et de la création d'un nouveau poste dont le titulaire a pour rôle d'assurer une liaison avec la communauté francophone. Ces mesures et les autres efforts qui ont été déployés ont fait en sorte qu'un plus grand nombre de groupes acadiens et francophones reçoivent des fonds de la DGSPSP pour réaliser des projets. Plus tôt cette année, une série de consultations s'est tenue avec les Acadiens et les francophones des quatre provinces. Le présent document contient un sommaire des résultats de ces consultations, décrit les populations visées et énonce la stratégie que propose la DGSPSP, à la suite de ces consultations, pour améliorer les services à ces populations.

**CONTEXTE DU PLAN D'ACTION**

**Résultats des consultations**

Quatre réunions de consultation provinciale se sont tenues en mars 2001 : à Summerside (Île-du-Prince-Édouard), à Moncton (Nouveau-Brunswick), à Dartmouth (Nouvelle-Écosse) et à St. John's (Terre-Neuve et Labrador). Des représentants de groupes et d'organismes communautaires que les questions de santé intéressent, des ministères provinciaux de la santé et du ministère du Patrimoine canadien dans chacune des provinces ont été invités à participer à ces consultations. Au total, 51 personnes ont participé aux consultations.

Bien que chaque réunion ait été différente, dix thèmes communs sont ressortis des consultations :

- La santé et la qualité de la vie sont essentielles à l'épanouissement de la communauté acadienne/francophone au Canada atlantique.
- Les Acadiens et les francophones ne connaissent pas assez bien les programmes de la DGSPSP et ont demandé que la DGSPSP instaure des mécanismes permettant de les informer et de les consulter régulièrement au sujet des activités de la DGSPSP.
- Il n'existe que très peu de données sur la santé de la population acadienne/francophone, ce qui rend la planification des programmes difficile. Il est important que des fonds soient

accordés à la recherche afin que l'on puisse avoir accès à des données précises sur cette population.

- Il y a une pénurie de travailleurs de la santé parlant français.
- Les politiques linguistiques des ministères provinciaux de la santé sont une source de frustration. Sauf quelques exceptions où il existe une forte concentration de francophones, aucun service de santé n'est offert en français.
- Les organismes qui représentent les groupes linguistiques minoritaires n'ont pas suffisamment de ressources pour faire la promotion de la santé.
- Il y a un manque de coordination et de consultation au chapitre des questions de santé des francophones, et les organismes intéressés n'ont pas de stratégie commune.
- Les organismes et les groupes communautaires acadiens/francophones éprouvent de la frustration face aux critères de financement, aux systèmes administratifs complexes et aux programmes de financement à court terme de la DGSPSP.
- Des programmes particuliers de promotion de la santé sont requis pour les personnes âgées, les femmes et les jeunes.
- Les Acadiens et les francophones sont généralement éparpillés dans de très grandes régions géographiques. La DGSPSP Atlantique doit tenir compte de ce facteur dans l'élaboration de ses programmes<sup>1</sup>.

### **Portrait sommaire de la population visée**

Comme on l'a indiqué lors des consultations, il existe peu d'information fiable sur la santé des communautés acadiennes/francophones. Le recensement de 1996 fournit cependant des éléments d'information sur la démographie de cette population, dont certains reflètent les déterminants de la santé. Ces éléments d'information sont résumés ci-dessous<sup>2</sup>. Le tableau 1 montre la répartition des francophones dans chacune des quatre provinces et dans l'ensemble de la région.

---

<sup>1</sup> JGV Consultants Inc., *Rapport des consultations auprès des communautés acadiennes et francophones des provinces atlantiques*, préparé pour la Direction générale de la santé de la population et de la santé publique, Bureau régional de l'Atlantique, Santé Canada, Halifax, 2001, p. 19 - 21.

<sup>2</sup> Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, *Pour un meilleur accès à des services de santé en français*, étude réalisée pour le compte du Comité consultatif des communautés francophones en situation minoritaire, Santé Canada, Ottawa, 2001, p. 67-74.

	<b>Population française</b>	<b>Population totale</b>	<b>% français</b>
Nouveau-Brunswick	242 408	729 630	33,2 %
Terre-Neuve	2 440	547 151	0,4 %
Nouvelle-Écosse	36 311	899 970	4,0 %
Île-du-Prince-Édouard	5 722	132 876	4,3 %
<b>Total</b>	<b>286 881</b>	<b>2 309 627</b>	<b>12,4 %</b>

**Tableau 1 : Répartition de la population selon la langue maternelle au Canada atlantique**

Source : Recensement du Canada de 1996

### *Nouveau-Brunswick*

Lors du recensement de 1996, 242 408 Néo-Brunswickois ont indiqué que le français était leur langue maternelle, ce qui représente 33,2 % de la population totale. Ce nombre et cette proportion sont demeurés relativement stables au cours des trente dernières années. Les francophones sont principalement regroupés à la région de Moncton, et dans les petites communautés rurales le long de la côte dans trois régions : Madawaska, le sud-est, et la péninsule acadienne. Les membres de la communauté francophone ont généralement un niveau d'instruction moins élevé et un revenu plus bas que les non-francophones. Ils travaillent en général dans les industries de production de biens telles que l'agriculture, la pêche et la foresterie, ou dans le secteur de la transformation. Une proportion importante de francophones (23,6 %) dépendent des transferts publics pour assurer leur revenu.

### *Terre-Neuve et Labrador*

Lors du recensement de 1996, 2 440 Terre-Neuviens ont indiqué que le français était leur langue maternelle, ce qui représente 0,4 % de la population de Terre-Neuve et du Labrador. La population francophone se concentre dans trois régions : la péninsule Port-au-Port, St. John's et le Labrador. La taille de la population francophone a fluctué considérablement au cours des 50 dernières années; cependant, par rapport à la population totale, le pourcentage de francophones d'origine est en déclin depuis 1971. Cette population est mieux instruite et dispose d'un revenu plus élevé que la population non francophone. À Terre-Neuve et au Labrador, les francophones travaillent généralement dans les secteurs public et de l'économie des services.

### *Nouvelle-Écosse*

Lors du recensement de 1996, 36 311 Néo-Écossais ont déclaré que le français était leur langue maternelle, ce qui représente 4 % de la population totale. Ces personnes vivent à Halifax, au Cap-Breton, et dans l'ouest de la Nouvelle-Écosse. Cette population francophone largement rurale est relativement stable depuis 1951, bien qu'elle soit en déclin par rapport à l'ensemble de

la population. En Nouvelle-Écosse, les francophones ont un niveau d'instruction moins élevé que les non-francophones. Ils travaillent dans les industries de production de biens, particulièrement dans l'industrie de la pêche, et dans le secteur de la transformation. Par ailleurs, un nombre considérable de francophones dépendent de l'aide gouvernementale; cependant, leur revenu moyen est relativement élevé en comparaison de celui de l'ensemble de la population.

### ***Île-du-Prince-Édouard***

Lors du recensement de 1996, 5 722 insulaires ont indiqué que le français était leur langue maternelle, soit un peu plus de 4 % de la population totale de l'Île-du-Prince-Édouard. Cette population est en grande partie rurale et elle vit du côté ouest de l'Île. Dans quelques municipalités de la région Évangéline, les francophones constituent la majorité de la population. En comparaison des non-francophones, les francophones sont généralement plus âgés, leur niveau d'instruction est plus bas, et leur revenu, inférieur. Plus de la moitié des francophones n'ont pas terminé leurs études secondaires. En général, ils travaillent dans les industries de production de biens (pêche, agriculture, chasse) et dans le secteur de la transformation. Plus du quart d'entre eux dépendent des transferts publics pour assurer leur revenu. La population de francophones d'origine est relativement stable depuis 1981, après avoir connu un déclin constant.

### **But et objectifs stratégiques de la DGSPSP Atlantique**

La DGSPSP Atlantique s'est fixé cinq objectifs régionaux pour orienter ses activités à l'externe jusqu'en 2004. Ces objectifs régionaux visent à orienter l'ensemble des activités du Bureau et à établir le contexte du Plan d'action pour la santé des Acadiens et des francophones au Canada atlantique.

#### ***But de la DGSPSP Atlantique***

Aider les Canadiens de l'Atlantique à maintenir et à améliorer leur état de santé en exerçant une influence sur l'élaboration des politiques et programmes publics de la santé qui ont une incidence sur les questions prioritaires de santé publique et sur les populations, et ce dans un cadre d'amélioration de la santé de la population et suivant des principes d'intégration sociale et économique.

#### ***Objectifs***

1. Renforcer la collaboration intersectorielle dans les initiatives qui favorisent la compréhension, l'acceptation et l'adoption d'une approche axée sur la santé de la population face aux questions touchant la santé et le bien-être des Canadiens de l'Atlantique.
2. Accroître et soutenir la capacité des communautés d'intervenir dans les dossiers prioritaires de la santé, de répondre aux besoins des populations et d'examiner les déterminants qui reflètent les besoins des communautés.
3. Continuer à définir le travail de la DGSPSP Atlantique dans le contexte de la santé de la population et de la santé publique.

4. Accroître la visibilité des activités de la DGSPSP Atlantique afin de favoriser la collaboration, d'influencer l'élaboration des programmes et des politiques et d'améliorer notre rendement.
5. Accroître la capacité du Canada atlantique de prendre des décisions fondées sur des résultats en utilisant l'information découlant des initiatives communautaires et des travaux de recherche, ainsi que les données sur la santé de la population, dans le processus d'orientation des programmes et des politiques.

### **Financement des projets**

Pour atteindre les objectifs ci-dessus, le principal outil dont dispose la DGSPSP Atlantique est le financement de projets. Le Bureau administre les programmes fédéraux de promotion de la santé dans la région, y compris :

- le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones
- le Programme d'action communautaire sur le SIDA
- le Programme canadien de nutrition prénatale
- le Programme d'action communautaire pour les enfants
- le Programme d'animation communautaire
- le Programme de contribution en prévention et promotion pour la lutte contre le diabète
- l'Initiative pour la prévention des chutes
- le Programme de prévention de l'hépatite C, de soutien communautaire et de recherche
- le Fonds pour la santé de la population
- l'Initiative d'innovations en santé pour les régions rurales et éloignées

Les politiques et les procédures relatives à l'administration de chacun de ces programmes sont élaborées à l'échelle nationale; cependant, la DGSPSP peut déterminer quelles sont les priorités de la région pour le financement des projets liés à chaque programme.

Dans les communautés francophones, les projets financés par la DGSPSP Atlantique peuvent aussi être admissibles à une aide financière grâce au Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO), un programme quinquennal du ministère du Patrimoine canadien. Ce programme vise à encourager les partenariats entre les communautés de langue officielle en situation minoritaire et les organismes fédéraux, afin que les programmes, politiques et services linguistiques répondent aux besoins de ces communautés. Pour ce faire, il verse une aide financière égale à celle fournie par d'autres ministères fédéraux pour la réalisation des projets qui appuient le développement communautaire et les partenariats avec les organismes gouvernementaux.

Suite à la publicité récente sur le PICLO, il est prévu que la DGSPSP Atlantique recevra un nombre accru de demandes de financement par les communautés et organismes francophones. Les priorités de financement énoncées dans le présent plan d'action sont des priorités régionales que la DGSPSP a définies et qui nous guideront dans l'examen des propositions de financement présentées par les organismes francophones.

## **PLAN D'ACTION POUR LA SANTÉ DES ACADIENS ET DES FRANCOPHONES AU CANADA ATLANTIQUE**

### **Principes**

#### ***Inclusion et collaboration***

La communauté acadienne/francophone se verra donner la possibilité, de façon continue, de contribuer au plan et d'évaluer les progrès accomplis.

#### ***Partenariat***

Les objectifs fixés seront atteints grâce à des partenariats et au travail d'équipe, tant au sein même de Santé Canada qu'avec les partenaires externes tels que les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et les organismes communautaires. On encouragera tous les partenaires à définir les activités qu'ils peuvent coordonner et auxquelles ils peuvent consentir des ressources.

#### ***Évaluation***

Les activités et les résultats seront continuellement évalués afin de permettre l'obtention continue d'informations aux fins de la prise de décisions et de toute réorientation des activités. Les résultats des évaluations seront transmis aux partenaires clés et feront l'objet de discussions avec eux.

#### ***Complémentarité***

Les activités compléteront les programmes existants et les efforts déjà en cours plutôt qu'exiger la création de nouveaux programmes. À la DGSPSP Atlantique, ces activités permettront à tous les consultants en programmes de mettre en oeuvre les programmes existants efficacement dans les communautés acadiennes/francophones. Ces activités seront par ailleurs conformes aux objectifs régionaux et nationaux de la DGSPSP Atlantique et tiendront compte des restrictions inhérentes aux mandats des programmes existants et aux ressources disponibles.

### **Échéancier**

Les activités à court terme seront réalisées d'ici juin 2002, tandis que les activités à long terme seront réalisées avant la fin de 2005/2006.

### **But**

Aider les Acadiens et les francophones au Canada atlantique à maintenir et à améliorer leur état de santé en exerçant une influence sur l'élaboration des politiques et programmes publics de la santé qui ont une incidence sur les questions prioritaires de santé publique et sur les populations, et ce dans un cadre d'amélioration de la santé de la population et suivant des principes d'intégration sociale et économique.

## Objectifs

1. Augmenter la capacité de la DGSPSP Atlantique de promouvoir la santé de la population acadienne/francophone.
2. Augmenter la capacité de la communauté acadienne/francophone de promouvoir la santé de la population.
3. Resserrer la collaboration à l'égard des questions de santé qui touchent les communautés acadiennes/francophones au Canada atlantique.
4. Améliorer l'accès à l'information sur la santé des Acadiens/francophones au Canada atlantique.
5. Améliorer la communication entre la DGSPSP Atlantique et la communauté acadienne/francophone.

## Activités stratégiques proposées pour atteindre ces objectifs

### ***Objectif 1. Augmenter la capacité de la DGSPSP Atlantique de promouvoir la santé de la population acadienne/francophone.***

#### *Activités à court terme :*

- Mettre sur pied une équipe de travail à la DGSPSP Atlantique, incluant des représentants de toutes les équipes de travail actuelles, afin d'orienter la mise en oeuvre, l'évaluation et toute expansion ultérieure du présent plan d'action.
- Tenir une séance d'information pour tous les consultants en programmes concernant ce plan d'action et les possibilités de financement offertes aux communautés francophones grâce au PICLO.
- Réviser tous les plans de travail des programmes afin d'y intégrer s'il y a lieu les objectifs et les activités du présent plan d'action.
- Pour chaque programme de financement de la DGSPSP, élargir la liste des organismes acadiens/francophones qui reçoivent de l'information sur les possibilités de financement.
- Établir un processus et un outil formels de vérification des documents traduits (français et anglais).
- Établir un processus pour la sélection de traducteurs et de réviseurs, et la vérification de leurs compétences.

#### *Activités permanentes et à long terme :*

- Tenir une réunion annuelle avec l'équipe de la haute direction de la DGSPSP Atlantique afin d'examiner les progrès du plan d'action et de déterminer les nouveaux secteurs d'interactions possibles avec les autres activités de la Direction générale.
- Faire part annuellement des progrès du plan d'action au comité exécutif régional de Santé Canada.
- Intégrer les objectifs et activités du plan d'action dans le plan stratégique régional de la DGSPSP et dans le plan de travail de chaque programme.
- Établir une liste de traducteurs et de réviseurs de grande compétence.

- Vérifier tous les documents traduits qui sont diffusés ou distribués par la DGSPSP Atlantique (français et anglais).

**Objectif 2 : Augmenter la capacité de la communauté acadienne/francophone de promouvoir la santé de la population.**

*Projets financés en priorité :*

Projets améliorant les capacités en promotion de la santé de la population.

*Activités à court terme :*

- Rassembler de la documentation de qualité en français sur la santé de la population et sur chacune des diverses étapes de la promotion de la santé : analyse, planification, processus d'obtention des subventions, création de partenariats, développement communautaire, évaluation, etc.
- Trouver des modèles de meilleures pratiques en promotion de la santé de la population parmi les communautés francophones en situation minoritaire dans tout le Canada.

*Activités permanentes et à long terme :*

- Établir une liste de référence de documents en français sur la promotion de la santé de la population et la diffuser dans le site Web, les bulletins d'information et les serveurs de liste et lors des ateliers.
- Fournir une aide pratique aux organismes acadiens/francophones qui préparent des propositions de financement d'activités en santé de la population, avec l'intention de les soumettre à la DGSPSP ou à d'autres bailleurs de fonds.
- Faire la synthèse de l'information sur les modèles de meilleures pratiques et la diffuser dans le site Web, les bulletins d'information et les serveurs de liste et lors des ateliers.

**Objectif 3 : Resserrer la collaboration à l'égard des questions de santé qui touchent les communautés acadiennes/francophones au Canada atlantique.**

*Projets financés en priorité :*

Projets favorisant la création de partenariats en santé horizontalement (avec d'autres secteurs) et verticalement (avec les ministères fédéraux, les ministères provinciaux et les décideurs à l'échelle locale).

*Activités à court terme :*

- Rencontrer des représentants des ministères provinciaux et du ministère du Patrimoine canadien (PICLO) dans chaque province afin de favoriser une compréhension mutuelle des rôles et des activités touchant la santé des Acadiens et des francophones.
- Travailler en collaboration avec les bureaux de la DGSPSP dans tout le Canada afin de trouver des modèles de meilleures pratiques en promotion de la santé parmi les communautés francophones en situation minoritaire.



*Activités permanentes et à long terme :*

- Promouvoir la mise sur pied, dans chaque province, d'un groupe de travail intersectoriel sur la santé des Acadiens et des francophones.
- Collaborer étroitement avec le PICLO afin de maximiser les avantages pour la communauté.
- En collaboration avec les bureaux de la DGSPSP dans tout le Canada, assurer une liaison avec l'Institut canadien pour l'information de la santé (ICIS) et avec Statistique Canada afin d'améliorer l'accès aux données sur la santé des populations de langue officielle en situation minoritaire.

**Objectif 4 : Améliorer l'accès à l'information sur la santé des Acadiens/ francophones au Canada atlantique.**

*Projets financés en priorité :*

Projets favorisant la collecte, l'analyse et la diffusion d'information sur la santé de la population.

*Activités à court terme :*

- Passer en revue les données existantes (incluant les données brutes) sur la santé des populations acadiennes/francophones et examiner les moyens possibles d'augmenter la quantité de données disponibles.

*Activités permanentes et à long terme :*

- Produire un rapport de synthèse des connaissances existantes sur la santé des communautés acadiennes/francophones et le diffuser dans le site Web, les bulletins d'information et les serveurs de liste et lors des ateliers.
- En collaboration avec les bureaux de la DGSPSP de l'ensemble du Canada, assurer une liaison avec l'ICIS et avec Statistique Canada afin d'améliorer l'accès aux données sur la santé des populations de langue officielle en situation minoritaire.
- Donner aux divers organismes l'occasion de partager leurs connaissances acquises grâce aux projets par le truchement du site Web, des bulletins d'information, des serveurs de liste et des ateliers.
- Communiquer l'information découlant des projets aux partenaires provinciaux et régionaux.

**Objectif 5 : Améliorer la communication entre la DGSPSP Atlantique et la communauté acadienne/francophone.**

*Activités à court terme :*

- Poster le rapport de consultation et le plan d'action aux participants et diffuser ces documents aux autres par le truchement du site Web et des serveurs de liste.
- Dresser la liste des moyens de communication existants, tels que les serveurs de liste, les bulletins d'information et les émissions radiophoniques dans les communautés acadiennes/francophones.

*Activités permanentes et à long terme :*

- Élaborer un plan de communication pour informer les communautés acadiennes/francophones des initiatives et des possibilités offertes par la DGSPSP, en faisant appel aux médias de communication existants de langue française.
- Tenir des ateliers annuels dans chaque province à l'intention des organismes acadiens/francophones.
- Assister aux conférences et aux ateliers sur la santé des Acadiens et des francophones au Canada atlantique.

## **RÉFÉRENCES**

Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, *Pour un meilleur accès à des services de santé en français*, étude réalisée pour le compte du Comité consultatif des communautés francophones en situation minoritaire, Santé Canada, Ottawa, 2001.

JGV Consultants Inc., *Rapport des consultations auprès des communautés acadiennes et francophones des provinces atlantiques*, préparé pour la Direction générale de la santé de la population et de la santé publique, Bureau régional de l'Atlantique, Santé Canada, Halifax, 2001.